

头戴式蓝牙降噪耳机
頭戴式藍芽降噪耳機
Headband Bluetooth ANC Headphones

听力保护者 P103
聽力保護者 P103
Hearing Protector P103

用户指南
用戶指南
USER GUIDE

繁體中文
简体中文
ENGLISH

开启/关闭 P103

開啟/關閉 P103

Turn on / off the P103

关机：关机状态按住  两秒，直到耳机指示灯绿灯长亮。

开机：开机状态按住  六秒，直到耳机指示灯红灯长亮。

關機：關機狀態按住  兩秒，直到耳機指示燈綠燈長亮。

開機：開機狀態按住  六秒，直到耳機指示燈紅燈長亮。

Turn on: Long-press  for two seconds in the power-off mode until the green LED indicator is on.

Turn off: Press and hold  for six seconds in the power-on mode until the red LED indicator is on.

配对行动装置

配對行動裝置

Pair to mobile device

为了让行动装置能够与听力保护者 P103 搭配使用，必须将装置与耳机蓝牙配对。

关机状态按住 ，直到耳机指示灯快闪蓝灯进入配对状态；配对成功后慢闪蓝灯。

注意：

- 耳机进入配对状态超过 5 分钟且未连接行动装置时自动关机。
- 主动降噪功能开启时，即使超过配对时间且未连接行动装置仍会维持开机。

為了讓行動裝置能夠與聽力保護者 P103 搭配使用，必須將裝置與耳機藍牙配對。

關機狀態按住 ，直到耳機指示燈快閃藍燈進入配對狀態；配對成功後慢閃藍燈。

注意：

- 耳機進入配對狀態超過 5 分鐘且未連接行動裝置時自動關機。
- 主動降噪功能開啟時，即使超過配對時間且未連接行動裝置仍會維持開機。

Please Bluetooth pair your mobile device with P103 in order to activate the hearing protection function.

Press and hold  until the LED indicator flashes blue then entering to pairing mode.

The blue LED indicator flashes slower after connected to the device successfully.

Notice:

- P103 will automatically turn off when it doesn't connect to any device for more than 5 minutes at pairing mode.
- When the active noise cancellation is on, P103 won't power off even if the pairing time is exceeded and the mobile device is not connected.

重新连接之前曾连接过的装置

重新連接之前曾連接過的裝置

Reconnect to previously connected device

打开电源后，确保装置处于连接范围内，耳机将自动连接最近连接过的装置。.

打開電源後，確保裝置處於連接範圍內，耳機將自動連接最近連接過的裝置。

When P103 is powered on and within Bluetooth signal range, it will automatically reconnect to the latest connected device.

播放音乐

播放音樂

Play music

连接您的行动装置后，打开音乐应用程序，开始播放音频。您可使用耳机或装置的控件进行播放、暂停、快进、快退或调整音量。

連接您的行動裝置後，打開音樂應用程序，開始播放音訊。您可使用耳機或裝置的控制進行播放、暫停、快進、快退或調整音量。

Connect your device to P103 then launch a music application or any music channel to start audio streaming. You can play, pause, skip forward, skip backward and adjust volume via both P103 and your own device.

给电池充电

給電池充電

Charge the battery

1. 将 USB 较小的一端插入右侧耳机的微型 USB 连接器。

2. 将另一端插入 USB 壁式充电器或已开机的计算机。

2.5 小时可将电池电量充满，充满电的耳机可以使用 23 小时。

注意：充电时耳机不会工作。

1. 将 USB 较小的一端插入右侧耳機的微型 USB 連接器。

2. 将另一端插入 USB 壁式充电器或已开机的电脑。

2.5 小時可將電池電量充滿，充滿電的耳機可以使用 23 小時。

注意：充電時耳機不會工作。

1. **Plug the small end of the USB cable into the micro-USB connector on the right earcup.**

2. **Plug the other end into a USB wall charger or computer that is powered on.**

The Battery can be charged fully in 2.5 hours and it can support 23 hour's working with full-charged battery.

Note: The headphones can't work while charging.

使用音讯线

使用音訊線

Use the audio cable

搭配非无线装置，或耳机电池没电的情况下，可使用随附的音讯线进行连接。

注意：使用音频线时，音量限定在 85dB 内。

搭配非無線裝置，或耳機電池沒電的情況下，可使用隨附的音訊線進行連接。

注意：使用音訊線時，音量限定在 85dB 内。

Use audio cable to connect to device or when P103 is out of battery.

Notice: The volume is limited to 85dB when using the audio cable.

耳机控件

耳機控制

P103 controls

耳机控件在右侧耳罩上

音量上调：

- 短按提高音量
- 持续按住提高音量

多功能按键：

- 单击播放/暂停音乐
- 单击接听/结束通话
- 双击快转跳过
- 按三下倒转跳过
- 按住可忽略来电

音量下调：

- 短按降低音量
- 持续按住降低音量

主动降噪

- 主动式降噪功能隔绝环境噪音
- 单击开启/关闭主动降噪

耳機控制在右側耳罩上

音量上調：

- 短按提高音量
- 持續按住提高音量

多功能按鍵：

- 單擊播放/暫停音樂
- 單擊接聽/結束通話
- 雙擊快轉跳過
- 按三下倒轉跳過
- 按住可忽略來電

音量下調：

- 短按降低音量
- 持續按住降低音量

主動降噪

- 主動式降噪功能隔絕環境噪音
- 單擊開啟/關閉主動降噪

P103 controls are located on the side of the right earcup.

Volume up

- Press to increase the volume.
- Press and hold to continuously increase the volume.

Multi-function button

- Press once to play/pause music or answer/end a call.
- Double press to skip forward.
- Triple press to skip backward.
- Press and hold to ignore an incoming call.

Volume down

- Press to decrease the volume.
- Press and hold to continuously decrease the volume.

ANC

- Active noise reduction to isolate ambient noise.
- Press turn on/off the active noise cancellation.

耳机状态指示灯

耳機狀態指示燈

Headphones status indicators

耳机状态与主动降噪指示灯在右侧耳罩上。

状态显示

- 开机绿灯长亮
- 配对搜寻蓝灯闪烁
- 关机红灯长亮

电量显示

- 高电量绿灯
- 中电量黄灯
- 低电量红灯

主动降噪指示灯

- 功能开启蓝灯恒亮

耳機狀態與主動降噪指示燈在右側耳罩上。

狀態顯示

- 開機綠燈長亮
- 配對搜尋藍燈閃爍
- 關機紅燈長亮

電量顯示

- 高電量綠燈
- 中電量黃燈
- 低電量紅燈

主動降噪指示燈

- 功能開啟藍燈恆亮

The headphones and active noise cancellation function indicators are located on the side of the right earcup.

Status Display

- Power on: Green light on
- Pairing state: Blue light flashes
- Power off: Red light on

Battery indicator

- Battery High: Green light
- Battery Medium: Yellow light
- Battery Low: Red light

Active noise cancellation indicator

- Function turns on: Solid Blue light

更换装饰饰片

更換裝飾飾片

Replace Deco-plate

按压耳机两侧饰片上方，并从下方翘起处取下饰片。

可依个人喜好更换饰片。

按壓耳機兩側飾片上方，並從下方翹起處取下飾片。

可依個人喜好更換飾片。

Press the top of the deco-plate and remove it from the bottom, then change the deco-plate according to personal preferences.

智能听力保护

智能聽力保護

Hearing Protection

听力保护者 P103 会依据播放音量与聆听时间，智能调整音量至安全聆听范围，以达到听力保护的目的；搭配专属听力保护 App 使用，体验更全面的听力保护功能。

聽力保護者 P103 會依據播放音量與聆聽時間，智慧調整音量至安全聆聽範圍，以達到聽力保護的目的；搭配專屬聽力保護 App 使用，體驗更全面的聽力保護功能。

Intelligently adjust the volume to the safe level based on current sound intensity and play time to protect your hearing.

Experience a comprehensive hearing protection with an exclusive hearing protector app.

FCC Regulations:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Notice: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

低功率電波輻射性電機管理條例

第 12 條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第 14 條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

CE Regulations:

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU and all other applicable EU directive requirements.

The complete declaration of conformity can be found at: WWW.ELAC.COM.

Working frequency

Frequency band of operation: 2402 to 2480 MHz.

Bluetooth: Maximum transmit power is 8 dBm.



Please dispose of used batteries properly, following local regulations. Do not incinerate.



This symbol means the product must not be discarded as household waste, and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and the environment. For more information on disposal and recycling of this product, contact your local municipality, disposal service, or the shop where you bought this product.



Removal of the rechargeable lithium-ion battery in this product should be conducted only by a qualified professional. Please contact your local retailer.

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

有毒或有害物质或元素的名称及成分							
	有毒或有害物质和元素						
零件名称	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(CR(VI))	多溴化联苯 (PBB)	溴二苯醚 (PBDE)	
线路板	X	O	O	O	O	O	
外壳组件	O	O	O	O	O	O	
金属部件	O	O	O	O	O	O	
扬声器	O	O	O	O	O	O	
连接线	O	O	O	O	O	O	
此表格符合 SJ/T 11364 条款。							
O: 表示此零件中所有同类物质包含的有毒或有害物质低于 GB/T 26572 中的限定要求。							
X: 表示此零件使用的同类物质中至少有一种包含的有毒或有害物质高于 GB/T 26572 中的限定要求。							

